

ДИРЕКТИВА 1999/7/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 26 януари 1999 година

за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 70/311/ЕИО на Съвета относно кормилната уредба на моторните превозни средства и на техните ремаркета

(Текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Директива 70/311/ЕИО на Съвета от 8 юни 1970 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно кормилните уредби на моторните превозни средства и на техните ремаркета¹, последно изменена и допълнена с Директива 92/62/ЕИО², и в частност член 3,

като има предвид, че Директива 70/311/ЕИО е една от отделните директиви на процедурата за типово одобрение ЕО, създадена с Директива 70/156/ЕИО на Съвета³, последно изменена и допълнена с Директива 98/14/ЕО на Комисията⁴ относно одобряването на моторните превозни средства и на техните ремаркета; като има предвид, че поради това разпоредбите на Директива 70/156/ЕИО относно системите, компонентите и техническите устройства на превозните средства се прилагат за Директива 70/311/ЕИО;

като има предвид, че с оглед практическото прилагане на Директива 70/311/ЕИО, е необходимо да се гарантира наличието на еднакви разпоредби във всички държави-членки, които също така да са съобразени с последната редакция на Регламент № 79 на Икономическата комисия на ООН за Европа;

като има предвид, че Приложение VII към Директива 70/156/ЕИО посочва формата и съдържанието на номерата за типово одобрение ЕО; като има предвид, че същите спецификации трябва да се приемат за целите на настоящата директива;

като има предвид, че поради това Директива 70/311/ЕИО следва да се приведе в съответствие;

¹ ОВ L 133, 18. 6. 1970 г., стр. 10.

² ОВ L 199, 18. 7. 1992 г., стр. 33.

³ ОВ L 42, 23. 2. 1970 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 91, 25. 3. 1998 г., стр. 1.

като има предвид, че предвидените в настоящата директива мерки са съобразени със становището на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес, създаден с Директива 70/156/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 70/311/ЕИО се изменя и допълва, както следва:

1) Член 1 се изменя и допълва, както следва:

«Член 1

По смисъла на настоящата директива “превозно средство” е всяко превозно средство, определено в член 2 от Директива 70/156/ЕИО.»

2) В член 3 думата «приложение» се заменя с думата «приложения».

3) Приложенията се променят в съответствие с приложението към настоящата директива.

Член 2

1. Считано от 1 януари 1999 г., държавите-членки не могат на основания, свързани с оборудването на кормилната уредба:

- да отказват типово одобрение ЕО или национално одобрение на тип превозно средство или

- да забраняват продажбата, регистрирането или пускането в употреба на превозни средства,

ако превозните средства удовлетворяват изискванията на Директива 70/311/ЕИО, последно изменена и допълнена с настоящата директива.

2. Считано от 1 октомври 2000 г., държавите-членки:

- не издават вече типово одобрение ЕО и

- могат да отказват национално одобрение

на нов тип превозно средство на основания, свързани с оборудването на кормилната уредба, ако не са удовлетворени изискванията на Директива 70/311/ЕИО, последно изменена и допълнена с настоящата директива.

3. Считано от 1 октомври 2001 г., държавите-членки могат да отказват регистрирането, продажбата или пускането в употреба на нови превозни средства от категориите М2, М3, N2 или N3, оборудвани с допълнително устройство за управление, което не съответства на разпоредбите на

Директива 70/311/ЕИО, последно изменена и допълнена с настоящата директива.

Член 3

Държавите-членки въвеждат в сила необходимите законови, подзаконови нормативни разпоредби и административни разпоредби за спазване на настоящата директива най-късно до 30 юни 1999 г. Те незабавно уведомяват за това Комисията.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, последните съдържат позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им обнародване. Условието и редът на това позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки представят на Комисията текста на основните разпоредби от вътрешното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 4

Настоящата директива влиза в сила на третия ден, следващ деня на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 5

Държавите-членки са адресати на настоящата директива.

Съставено в Брюксел на 26 януари 1999 година.

За Комисията:
Martin BANGEMANN
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

Директива 70/311/ЕИО се изменя, както следва:

1. Списъкът на приложенията се изменя, както следва:

“СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА

<i>1. Приложение I:</i>	Приложно поле, определения, заявление за типово одобрение ЕО, издаване на типово одобрение ЕО, предписания за конструкцията, предписания за изпитванията, промени на типа и процедурите на одобрение, съответствие на производството
<i>Допълнение 1:</i>	Информационен фиш
<i>Допълнение 2:</i>	Фиш за типово одобрение
<i>2. Приложение II:</i>	Ефективност на спирането на превозните средства, използващи един източник на енергия за управление и спиране
<i>3. Приложение III:</i>	Допълнителни предписания за превозните средства, снабдени с оборудване за допълнително управление
<i>4. Приложение IV:</i>	Разпоредби за ремаркета, оборудвани с изцяло хидравлично устройство за управление

2. Приложение I се изменя и допълва, както следва:

1. Заглавието се изменя и допълва, както следва:

«ПРИЛОЖНО ПОЛЕ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ ЕО, ИЗДАВАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ ЕО, ПРЕДПИСАНИЯ ОТНОСНО КОНСТРУКЦИЯТА, ПРЕДПИСАНИЯ ОТНОСНО ИЗПИТВАНИЯТА, ПРОМЕНИ НА ТИПА И НА ПРОЦЕДУРИТЕ ЗА ОДОБРЕНИЕ, СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО»

2. Създава се нова точка 0, както следва:

«0. Приложно поле

0.1. Настоящата директива се прилага за оборудването на кормилната уредба на превозните средства от категориите М, N и О, определени в Приложение II към Директива 70/156/ЕИО.

0.2. Тя не обхваща кормилните уредби с изцяло пневматична, с изцяло електрическа или с изцяло хидравлична трансмисия, с изключение на:

0.2.1. допълнителното устройство за управление с изцяло електрическа или изцяло хидравлична трансмисия на превозните средства от категориите М и N;

0.2.2. кормилната уредба с изцяло хидравлична трансмисия на превозните средства от категорията О.»

3. Точка 1.5.3.4 се изменя и допълва, както следва:

«1.5.3.4. *Допълнително устройство за управление*, при което колелата на осите на превозните средства от категориите М и N са управляващи, като подпомагат колелата, които осигуряват основното усилие за управление чрез система, която не е изцяло на електрически, хидравличен или пневматичен принцип, в същата посока или в посока, обратна на главните управляващи колела, и/или ъгълът на управление на предните, централните и/или задните колела може да се променя в зависимост от поведението на превозното средство.»

4. Точка 2.1 се изменя и допълва, както следва:

«2.1. Заявлението за типово одобрение ЕО в съответствие с член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО на определен тип превозно средство относно кормилната му уредба, се представя от производителя на превозното средство.»

5. Точка 2.2 се изменя и допълва, както следва:

«2.2. Образец на информационен фиш е представен в Допълнение 1.»

6. Точка 3 се изменя и допълва, както следва:

«3. ИЗДАВАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ ЕО НА ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

3.1. Ако съответните изисквания са спазени, се издава документ за типово одобрение ЕО в съответствие с член 4, параграф 3, и, ако е необходимо, в съответствие с член 4, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО.

3.2. Образец на фиш за типово одобрение ЕО е представен в Допълнение 2.

3.3. Номер за извършеното одобрение в съответствие с Приложение VII към Директива 70/156/ЕИО, се дава на всеки тип одобрено превозно средство.

Една и съща държава-членка не трябва да дава същия номер на друг тип превозно средство.»

7. В точка 4.1.1, алинея втора, думите «Приложение IV» се заменят с думите «Приложение III» и думите «Приложение V» се заменят с думите «Приложение IV».

8. Точка 4.1.6 и 4.1.6.1 се заличават.

9. В точка 4.2.4.1.2 и 4.2.4.1.3 думите «Приложение III» се заменят с думите «Приложение II» и съответната бележка под линия се променя както следва:

«(1) Изпълнението на изискванията, посочени в Приложение II, може да се провери също по време на изпитванията в съответствие с Директива 71/320/ЕИО.»

10. В точка 5.2.1, тиретата се подреждат и променят, както следва:

«- превозни средства от категорията M1: 50 км/ч,

- превозни средства от категориите M2, M3, N1, N2 и N3: 40 км/ч,

или с максималната проектна скорост, ако тя е по-ниска от посочените по-горе скорости.»

11. В таблицата към точка 5.2.6.2, в колоната «изправно устройство, радиус на завоя», се добавя препратката към бележката под линия «(1)» на ред M3.

12. След точка 5.3.4 се добавят две нови точки 6 и 7, както следва:

«6. ПРОМЯНА НА ТИПА И ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА ОДОБРЕНИЯТА

6.1. В случай на промяна на типа, одобрен по смисъла на настоящата директива, се прилагат разпоредбите на член 5 от Директива 70/156/ЕИО.

7. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

7.1. Мерките, имащи за цел да осигурят съответствието на производството, се приемат в съответствие с разпоредбите на член 10 от Директива 70/156/ЕИО.»

13. В края на Приложение I се добавят следните допълнения 1 и 2:

«Допълнение 1

ИНФОРМАЦИОНЕН ФИШ N° ... (*)

* Номерирането на точките и бележките под линия, използвани в настоящия информационен фиш, съответстват на тези, определени в Директива 31999L0007 – ЦПР - редактиран

в съответствие с Приложение I към Директива 70/156/ЕИО на Съвета за
типово одобрение ЕО на превозно средство относно кормилната уредба
(Директива 70/311/ЕИО, последно изменена и допълнена с Директива . . . / . .
. /ЕО)

Посочената по-долу информация, ако е необходимо, се представя в три
екземпляра и се придружава от списък на включените елементи.

Чертежите, ако е необходимо, трябва да са в съответния мащаб и да са
достатъчно подробни, да са във формат А 4 или под формата на дуплянка в
този формат. Снимките, ако е необходимо, трябва да са достатъчно
подробни.

Ако системите, компонентите или техническите устройства имат функции,
които се управляват по електронен път, се предоставя информация относно
тяхното функциониране.

0. ОБЩИ ДАННИ

0.1. Марка (търговско наименование на производителя):

0.2. Тип:

0.3. Начин на идентифициране на типа, ако е маркиран на превозното
средство (^б):

0.3.1. Местоположение:

0.4. Категория превозно средство (^б):

0.5. Име и адрес на производителя:

0.8. Адрес(и) на монтажния(те) завод(и):

1. ОБЩИ КОНСТРУКЦИОННИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

1.1. Снимки и/или чертежи на представително превозно средство:

1.3. Брой на осите и на колелата:

1.3.1. Брой и местоположение на осите със сдвоени колела:

1.3.2. Брой и местоположение на управляващите оси:

70/156/ЕИО. Точките, които не засягат настоящата директива, са
пропуснати.

31999L0007 – ЦПР - редактиран

1.3.3. Задвижващи оси (брой, местоположение, начин на свързване между тях):

1.8. Местоположение на водача: вляво/вдясно (¹)

2. МАСА И РАЗМЕРИ (^Л) (в кг и мм)
(виж чертежа, ако е необходимо)

2.1. Междуосови разстояния (при максимално натоварване) (^Е):

2.3.1. Разстояние между колелата на всяка управляваща ос (^И):

2.4. Възможни/Диапазон от размери на превозното средство (най-голям външен размер)

2.4.1. За шасита без каросерия

2.4.1.1. Дължина (^К):

2.4.1.2. Ширина (^Л):

2.4.1.4. Разстояние между предните колела и най-предната част на превозното средство (^И):

2.4.1.5. Разстояние между задните колела и най-задната част на превозното средство (^О):

2.4.2. За шасита с каросерия:

2.4.2.1. Дължина (^К):

2.4.2.2. Ширина (^Л):

2.4.2.4. Разстояние между предните колела и най-предната част на превозното средство (^И):

2.4.2.5. Разстояние между задните колела и най-задната част на превозното средство (^О):

2.8. Допустимо максимално тегло в натоварено положение, обявено от производителя (^Ш) (максимум и минимум):

2.9. Максимална технически допустима маса/товар върху всяка ос:

6. ЕЛЕМЕНТИ НА ОКАЧВАНЕТО

6.6. Гуми и колела

6.6.1. Съчетания гума/колело (за пневматичните гуми да се посочи обозначението за размера, индексът товароподемност, символът за категорията минимална скорост; за колелата да се посочат отклоненията)

6.6.1.1. Ос № 1:

6.6.1.2. Ос № 2:

и т.н.

6.6.3. Налягане(ия) на гумите, препоръчано(и) от производителя: kPa

7. УПРАВЛЕНИЕ

7.1. Схеми на управляващите оси с посочване на тяхната геометрия:

7.2. Трансмисия и устройство за управление

7.2.1. Тип трансмисия на кормилната уредба (да се уточни за предната и задната ос, ако е необходимо):

7.2.2. Трансмисия на движението към колелата (включително и немеханични средства; да се уточни за предната и задната ос, ако е необходимо):

7.2.3. Начин на осигуряване на допълнително усилие, ако е необходимо:

7.2.3.1. Начин и диаграма на функциониране, марки и типове:

7.2.4. Диаграма на цялото оборудване на кормилната уредба, показваща местоположението на различните устройства в превозното средство, които влияят върху неговото поведение при управление:

7.2.5. Схематична диаграма (и) на механизмите за управление:

7.3. Максимален ъгъл на завиване на колелата

7.3.1. надясно:°

Брой завъртания на волана (или еквивалентни данни):

7.3.2. наляво:°

Брой завъртания на волана (или еквивалентни данни):

Допълнение 2

ОБРАЗЕЦ

[Максимален формат: А4 (210 X 297 мм)]

СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ ЕО

Печат на административния орган

Съобщение във връзка с:

- типovo одобрение ⁽¹⁾
- продължаване срока на типовото одобрение ⁽¹⁾
- отказ за издаване на типovo одобрение ⁽¹⁾
- оттегляне на типovo одобрение ⁽¹⁾

на тип превозно средство/компонент/обособен технически възел ⁽¹⁾ в съответствие с Директива 70/311/ЕИО, последно изменена и допълнена с Директива . . . / . . . /ЕО.

Номер на типовото одобрение:

Причини за продължаване срока на типовото одобрение:

ЧАСТ I

0.1. Марка(търговско наименование на производителя):

0.2. Тип:

0.3. Начини на идентификация на типа, ако е маркиран на превозното средство/компонента/обособения технически възел ⁽¹⁾ ⁽²⁾:

0.3.1. Местоположение на маркировката:

⁽¹⁾ Ненужното се зачерква.

⁽²⁾ Ако средствата за идентификация на типа съдържат характеристики, които не са от значение за описанието на типа превозно средство, на компонента или на обособения технически възел, който е предмет на настоящия сертификат за типovo одобрение, тези характеристики се представят в документа със символа “?” (например, ABC??123??).

- 0.4. Категория на превозното средство ⁽¹⁾ ⁽³⁾:
- 0.5. Име и адрес на производителя:
- 0.7. За компоненти и технически устройства, местоположение и начин на поставяне на маркировката за типово одобрение ЕО:
- 0.8. Адрес (и) на монтажния (те) цех (ове):

ЧАСТ II

1. Допълнителни данни (ако е необходимо): виж Допълнението
2. Техническа служба, която отговаря за извършване на изпитванията:
3. Дата на протокола за изпитването:
4. Номер на протокола за изпитването:
5. Забележки (ако има такива): виж Допълнението
6. Място:
7. Дата:
8. Подпис:
9. Прилага се номерът на информационното досие, представено на одобряващия орган, което може да се получи при поискване.

Допълнение към сертификат за типово одобрение ЕО № ...

относно типово одобрение на превозно средство в съответствие с Директива 70/311/ЕИО, последно изменена и допълнена с Директива ... /... /ЕО

1. Допълнителни данни:

Тип на кормилната уредба:

Устройство за управление на кормилната уредба:

Трансмисия на кормилната уредба:

⁽³⁾ Съгласно определението в Приложение II, част А към Директива 70/156/ЕИО.
31999L0007 – ЦПР - редактиран

Управляващи колела:

Източник на енергия:

Ефективност на спирането:

Ако е необходимо, посочване на номера на типовото одобрение, издадено в съответствие с Директива 71/320/ЕИО:

и/или данни за състоянието на превозното средство по време на изпитванията:
с товар/без товар ⁽¹⁾

2. Забележки:

(например, важи също за превозни средства с волан, разположен вдясно или вляво)

⁽¹⁾ Ненужното се зачерква.»;

3. Приложения II, III, IV, V и VI се изменят и допълват, както следва:

1. Приложение II се отменя.

2. Приложение III става Приложение II и точка 3 се отменя.

3. Приложение IV става Приложение III и точка 2.2.1.1 се заменя, както следва:

«2.2.1.1. Кръгово изпитване

Превозното средство трябва да следва кръгова траектория с радиус "R" (м) и скорост V (км/ч), съответстващи на неговата категория и на стойностите, посочени в следната таблица:

Категория превозно средство	R ⁽¹⁾	V ⁽²⁾⁽³⁾
-----------------------------	------------------	---------------------

⁽¹⁾ Ако допълнителното устройство за управление е в положение, при което се застопорява механично при указаната скорост, скоростта при извършване на изпитването ще се промени, за да съответства на максималната скорост, при която системата функционира. Максимална скорост означава скоростта, при която допълнителното устройство за управление се застопорява, намалена с 5 км/ч.

⁽²⁾ Ако пространствените характеристики на превозното средство предполагат риск от преобръщане, производителят предава на техническата служба данните от симулацията на поведението на превозното средство, като посочва по-ниска скорост, която позволява извършването на 31999L0007 – ЦПР - редактиран

M1, N1	100	80
M2, N2	50	50
M3, N3	50	45

Неизправността трябва да бъде предизвикана, когато се достигне предвидената скорост за изпитване. Изпитването трябва да включва движение по посока на часовниковата стрелка и в обратна посока.»

4. Приложение V става Приложение IV.

5. Приложение VI се отменя.

изпитванията при условия на максимална сигурност. В този случай техническата служба избира скоростта при изпитването.

⁽³⁾ Ако особеностите на мястото за извършване на изпитванията не позволяват спазването на стойностите за радиуса на кръга, изпитванията могат да се извършват на полигони/писти с различни радиуси на кръга (максимално отклонение $\pm 25\%$) при условие, че скоростта варира, за да се достигне напречното ускорение, което е резултат от радиуса и посочената в таблицата скорост за съответната категория превозно средство.